

NEPUBLIKOVANÉ TEXTY DIVADELNÍCH HER Z LET 1996 A 1997 ULOŽENÉ V KNIHOVNĚ DIVADELNÍHO ÚSTAVU

pres P 17230

ALBEE, Edward: Křehká rovnováha. Inscenační verze DnV. Z anglického originálu "A Delicate Balance" přeložili Luba a Rudolf Pellarovi. Praha, Divadlo na Vinohradech 1996. 94 listy

pres P 17001

ALBEE, Edward: Tři velké ženy. Hra o 2 dějstvích. Přeložil Šimon Pellar. Praha, Národní divadlo 1996. 83 listy

pres P 17099

BALÁK, Luboš: Musulman. Rodinná krimigroteska. Ostrava, Divadlo Petra Bezruče 1996. 59 listů

pres P 17260

BECKETT, Samuel: Šťastné dny. Hra o 2 dějstvích. Přeložil František Vrba. Praha, Národní divadlo [1997]. 46 listů

pres P 17346

BERAN, Josef: Joachim Brett. Divadelní hra. B.m., B.n. [1997]. 27 s.

pres P 17223

BRAMMER, Julius - GRUENWALD, Alfréd: Zlatá mistrová. Opereta o 3 jednáních. Edmund Eysler. Úprava: Stanislav Regal s použitím překladu Josefa Odcházela. Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 1997. 81 list

pres P 17258

CAILLAT, Dominique: Leb wohl, Schmetterling. B.m., Theater in der Vorburg 1997. 47 listů, notová příl.

pres P 17323

CALDWELL, Erskine - KIRKLAND, Jack: Tabáková cesta. Lidská komedie ve 3 dějstvích. Přeložil A.J. Šťastný. Upravili Jiří Fréhar a Vlasta Gallerová. [Praha], [Divadlo Labyrint] [1996]. 98 listů

pres P 17106

CÍSAŘ, Roman: Vodní víkend aneb Voda dní. Praha, Divadlo Labyrint 1996. 69 listů

pres P 16986

COURTELINE, Georges - FRAYN, Michael: Hádej, kdo přijde na návštěvu? Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1996. 20, 31 list

pres P 17241

COURTELINE, Georges: Francouzka a láska. Úprava Renáta Doležalová. B.m., B.n. [1997]. přeruš. str.

pres P 16979

ČAHOJOVÁ, Božena: Cesta pre dúhu. Hra v 2 častiach. B.m., B.n. 1996. 53 listy

pres P 17124

ČERVENKOVÁ, Barbora: Sebastian Sen. Praha, B.n. 1996. 118 listů

pres P 17386

DALY, Timothy: Kafka tančí. Divadelní hra. Z angličtiny přeložil: Vojen Korejs. B.m., B.n. [1997]. 60 listů

pres P 17089

DOSTOJEVSKIJ, Fjodor Michajlovič: Běsi. Dramatizace Johana Kudláčková a Josef Kovalčuk. Praha, Národní divadlo 1996. 103 listy

pres P 16994

DRIVER, John - HADDOW, Jeffrey: Čechov na Jaltě. Kdo poctí svou návštěvou samo Moskevské umělecké divadlo. Přeložil Ota Ornest. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1996. 102 listy

pres P 17248

DURANG, Christopher: Nevyléčitelní. Přeložili Helena a Lubomír Synkovi. Praha, Městská divadla pražská 1997. 90 listů

pres P 17387

DURAS, Marguerite: Savannah Bay. Verze inscenovaná v Divadle Rond-Point, 27. září 1983. [Překlad Miroslava Motošková]. B.m., B.n. [1997]. 26 listů

pres P 17271

DURYCH, Jaroslav: Bloudění. Větší Valdštejnská trilogie. Scénář: Pavel Švanda. Divadelní adaptace: Petr Štindl, Josef Kovalčuk, J.A. Pitínský. Úvod Pavel Švanda. Praha, Národní divadlo 1997. 86 listů

pres P 17251

ENQUIST, Per Olov: Noc Tribádek. Přeložil František Fröhlich. Praha, Městská divadla pražská 1997. 50 listů

pres P 17231

FEYDEAU, Georges: Brouk v hlavě. Komédie o 3 dějstvích. Přeložili a upravili Milena a Josef Tomáškoví. Praha, Divadlo na Vinohradech 1996. 177 listů

pres P 16982

FEYDEAU, Georges: Dámský krejčí. Komédie o 3 dějstvích. Podle francouzského originálu přeložil a upravil Jiří Alexander. Pardubice, Východočeské divadlo 1996. 96 listů

pres P 17345

FLEMR, Jan: Krkonošská praučačka. Divadelní hra o 3 dějstvích. B.m., B.n. [1997]. 25 listů

pres P 17062

GARCÍA LORCA, Federico: Dům Bernardy Alby. Drama o ženách ze španělského venkova. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1996. 62 listy

pres P 17114

GASSAUER, Karl: Casanova na Duchcovském zámku. Přeložil Josef Balvín. Pardubice, Východočeské divadlo 1996. 38 listů

pres P 17109

GAY, John: Žebrácká opera. Překlad Jiří Josek. Úprava Jakub Korčák a Jolana Součková pro Divadlo na Vinohradech. Praha, Divadlo na Vinohradech 1996. 55 listů

pres P 17105

GAY, John: Žebrácká opera, lépe však Opera Žebrákova. (V českém překladu Jan Veselý). Brožovaný překlad a úpravu z anglického originálu pro VČD v Pardubicích pořídil J.Z. Šnorer. Hudbu složil a texty písní napsal Jiří "Šlupka" Svěrák. Pardubice, Východočeské divadlo 1996. 49 listů

pres P 17268

GERMANO, Susanna: Zaslíbená země. Divadelní hra. Přeložila Magdalena Štulcová. B.m., B.n. 1997. 68 listů

pres P 17126

GLASER, Martin: Unikání neboli Cynismus. Praha, B.n. 1996. 44 listů

pres P 17245

GLASER, Martin: Unikání neboli Cynismus. Praha, Divadlo v Řeznické 1997. 51 list

pres P 17115

GOETHE, Johann Wolfgang: Faust. První část tragedie. Dramaturgickou a inscenační úpravu Otomara Krejčí přeložil Karel Kraus. Praha, Národní divadlo 1996. 133 listy

pres P 17246

GOLDONI, Carlo: Zamilovaní. Komédie o 3 dějstvích. Překlad: Vladimír Horáček. Inscenační úprava Olga Šubrtová a Martin Glaser. Praha, Divadlo Na prahu 1997. 48 listů

pres P 17243

GORKIJ, Maxim: Na dně. Přeložil Leoš Suchařípa. Úprava Johana Kudláčková a Ota Ševčík. Praha, Disk 1997. 83 listy

pres P 17018

GREENE, Graham: Doktor Fischer ze Ženevy aneb Večírek s třaskavinou. Divadelní adaptace Roman Císař. Překlad Hana Žantovská. Praha, Národní divadlo 1996. 53 listy

pres P 17113

GURNEY, A. R.: Jídlna. Z amerického originálu přel. Jiří Nesnídal. Pardubice, Východočeské divadlo 1996. 87 s.

pres P 17227

GURNEY, A. R.: Love Letters. Přeložil Jiří Stach. Praha, Divadlo na Vinohradech 1996. 48 listů

pres P 17270

GURNEY, A. R.: Sylvie. Romantická komedie. Přeložil: Jiří Stach. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy [1997]. 67 listů

pres P 17261

HARWOOD, Ronald: Na miskách vah. Z anglického originálu Taking Sides přeložil Julek Neumann. Praha, Národní divadlo 1997. 66 listů

pres P 17123

HAVELKOVÁ, Klára: Prométheus. Klasické drama o 3 dějstvích. Praha, B.n. 1996. 16 listů dvousl.

pres P 17130

HOROŠČÁK, Marek: Mein Faust. Čtyři dějství, oblíbený hrdina, poselství (?), tragický konec. Praha, B.n. 1996. 25 s.dvousl.

pres P 17344

HORVÁTH, Tomáš: Vražda marionet. B.m., B.n. [1997]. 22 listy

pres P 17225

HRUBÍN, František: Romance pro křídlovku. Divadelní adaptace: Ivo Krobot, Josef Kovalčuk (podle stejnojmenné básnické skladby a filmového scénáře). Praha, Národní divadlo 1997. 55 listů

pres P 17296

HUBAČ, Jiří: Hostina u Petronia. Dramatický apokryf. Praha, Divadlo na Vinohradech 1997. 92 listy

pres P 17266

CHAPELLE, Bruno: Tři ženy navíc. Komédie o 1 dějství. Překlad Jiří Žák. B.m., B.n. [1997]. 53 listy

pres P 17395

JOVANOVIĆ, Dušan: Who's that singing Sisyphus?. A musical drama in 3 parts. B.m., B.n. [1997]. Nestr.

pres P 17127

KABÁT, Marcel: Hlasy. Praha, B.n. 1996. 64 listy

pres P 17313

KERATA, Ladislav: Večera nad mestom. (Divadelná hra). B.m., B.n. [1997]. 60 listů

pres P 17107

KIPLING, Rudyard: Mauglí. Upravená verze pro Divadlo rozmanitostí. Dramatizace - Jiří Středa. Pro dramatizaci této hry byl použit překlad Zdeňka Hobzíka a Jana Beránka. Most, Divadlo rozmanitostí 1996. 31 list

pres P 17129

KLIMÁČEK, Viliam: Eva Tatlin. Praha, B.n. 1996. 37 listů

pres P 17340

KLIMÁČEK, Viliam: V kapce rtuti. Od bouchacích kuliček k Nobelově ceně během tří aktů s prologem a epilogem. B.m., B.n. [1997]. 37 listů

pres P 17342

KLIMÁČEK, Viliam: Argentina. B.m., B.n. [1997]. 22 listy

pres P 17180

KLÍMA, Miloslav: Markéta nebo Dagmar? Hra na konkurz pro dvě herečky. B.m., B.n. 1996. 55 s.

pres P 17310

KNEPLER, Paul - JENBACH, Béla: Paganini. Opereta o třech jednáních. Libreto a texty: Paul Knepler a Bela Jenbach. [Hudba] Franz Lehár. Překlad: Emanuel Brožík. S použitím textů E. Brožíka a J. Apla přepsal Rudolf Kutílek. Plzeň, [Divadlo J.K. Tyla] 1997. 74 listy

pres P 17072

KOHOUT, Pavel: Kyanid o páté. Jednoaktová hra inspirovaná novelou "Zeď mezi námi" od Tecie Werbovské. Praha, Národní divadlo 1996. 36 listů

pres P 17120

KROBOT, Miroslav: Ten co sežral medvěda. Praha, MDP - Divadlo ABC 1997. 64 listy

pres P 16981

KRPATA, Karel R. - STEKLÝ, Karel: Počestné paní pardubické. Podle divadelní hry a filmového scénáře adaptoval Gustav Skála. Pardubice, Východočeské divadlo 1996. 96 listů

pres P 17341

KŘIVÁNEK, Rostislav: Jehudit. B.m., B.n. [1997]. 39 listů

pres P 17343

KUBEŠOVÁ, Blanka: Nežádoucí objekty. Hra o 3 dějstvích s 10 obrazy. B.m., B.n. [1997]. 59 listů

pres P 17125

LAVRÍK, Silvester: Katarína. Praha, B.n. 1996. nestr.

pres P 17348

LAVRÍK, Silvester: Posledný letný deň. Zľahka poetizujúci telegram do pekla. Silvester Lavrík (Ján Nepomuk Kostíha). B.m., B.n. [1997]. 13 s. dvousl.

pres P 17322

LESAGE, Alain-René: Turcaret. Komédie. Přeložil Karel Kraus. [Praha], [Divadlo Labyrint] [1996]. 60 listů

pres P 17282

LICHÝ, Saša: Fanfán Tulipán. Komédie na motiv slavného francouzského filmu. Úprava: Kateřina Fixová. Most, Městské divadlo 1996. 62 listy

pres P 17128

LUNÁKOVÁ, Blanka: Ptačí sen. Scénář divadelní hry. Praha, B.n. 1996. 22 listy

pres P 17003

MAC COY, Horace: Koně se také střelí. Dramatizace Ludmila Naarová. Dramaturgická úprava Jana Galinová. Z anglického originálu přeložil Jan Zábrana. Praha, Divadlo hudby 1996. 39 listů

pres P 17280

MAMET, David: Oleanna. Přeložil Julek Neumann. Praha, Národní divadlo 1997. 49 listů

pres P 17262

MARIVAUX, Pierre Carlet de Chamblain de: Hra lásky a náhody. Překlad: Jan O. Fischer. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1996. 40 listů

pres P 16996

MARIVAUX, Pierre Carlet de Chamblain de: Falešná komorná. Překlad Jiří Žák. B.m., B.n. 1996. 57 listů

pres P 17383

MARIVAUX, Pierre Carlet de Chamblain de: Experiment. Přeložili: Karel Kraus a Otomar Krejča ml. [Praha], Disk 1997. 49 listů

pres P 16988

MELUZÍN, Roman: Modrý anděl. Na motivy románu H. Manna "Profesor Neřád" a s použitím motivu klauna z filmu "Modrý anděl" napsal Roman Meluzín. Texty písni Pavel Šrut. Dramaturg Marie Loucká. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1996. 44 listy

pres P 17276

MOLIÈRE: Tartuffe III. I. - překlad František Vrba. II. - překlad Antonín Přidal. Úprava: Ivan Balada a Jana Kafková. Zlín, Městské divadlo 1997. 61 list

pres P 17219

MUCHINA, Olga: Táňa, Táňa. Olja Muchinová. Přeložil Leoš Suchařípa. Praha, Divadlo Na zábradlí 1997. 51 list

pres P 17027

NABOKOV, Vladimír: Smích ve tmě. Hra s oživými obrazy. Praha, Činoherní studio Rokoko 1996. 42 listy

pres P 17307

NÁDVORNÍK, Bohuslav: Milion. Vaudeville o dvou dějstvích. Podle hry Berra a Guillemanda volně zpracoval Bohuslav Nádvorník. Úprava Jindřiška Kikinčuková-Crhová a Karla Štaubertová. Hudbu napsal Petr Broch. Plzeň, [Divadlo J.K. Tyla] 1997. 58 listů

pres P 17086

NESTROY, Johann Nepomuk: Talisman. Použito překladu Evy Bezděkové. Úprava Martin Urban a Antonín Nekovář. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1996. 93 listy

pres P 17208

OPLUSTIL, Gustav: Pohádka z Nového Jorku. Swing muzical. Hlavní textař písní: Eduard Krečmar. Další autoři textů: Jiří Aplt, Zdeněk Borovec, Michal Bukovič, Jiřina Fikejzová, Ivo Fischer, Jaroslav Moravec, Bohuslav Nádvořník, Jiří Suchý, Jiří Traxler, Jan Werich a Václav Zeman. Praha, Hudební divadlo Karlín 1997. 91 list

pres P 17087

PEŘINOVÁ, Iva: Alína aneb Praha v jiném dílu světa. Loutková parafráze hry J.N. Štěpánka. Liberec, Naivní divadlo 1996. 37 listů

pres P 17391

PEŘINOVÁ, Iva: Vodníci pod kamenem. Liberec, Naivní divadlo 1997. 24 listy

pres P 17277

PEŠKA, Vlastimil: O perníkové chaloupce aneb Jenom jako. Zlín, Městské divadlo 1997. 30 listů

pres P 17097

PINTER, Harold: Zrada. Přeložil František Fröhlich. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1996. 74 listy

pres P 17347

POKORNÝ, Jiří: Taťka střílí góly. B.m., B.n. [1997]. 49 listů

pres P 17250

POTUŽIL, Zdeněk: My Přemyslovci. Hudba a texty písní Miki Jelínek. Praha, Městská divadla pražská 1996. 48 listů

pres P 17117

PROCHÁZKA, Antonín: Hledám děvče na boogie-woogie. Hudební komedie. Podle operety "U veselého kamzíka" autorů Špilara, Mírovského, Tobise a Rohana napsal Antonín Procházka. Hudbu složil Josef Stelibský. Texty písní Jaroslav Mottl, Karel Melíšek. Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 1996. 71 list

pres P 17299

PROCHÁZKA, Antonín: Věrní abonenti. Komedie. Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 1997. 58 listů

pres P 16995

REYNAUD-FOURTON, Alain: Monsieur Amédée. Komedie o 4 dějstvích. Přeložil Jiří Žák. B.m., B.n. 1996. 96 listů

pres P 17132

ROSTAND, Edmond: Cyrano z Bergeraku. Hrdinská komedie o 5 dějstvích. Z franc. orig. přel. Jindřich Pokorný. Praha, MDP - Divadlo ABC 1997. 129 listů

pres P 17244

RUIZ DE ALARCÓN Y MENDOZA, Juan: Podezřelá pravda. Překlad Vladimír Mikeš. Úprava Olga Šubrtová a Martin Glaser. Praha, Disk 1997. 63 listy

pres P 16987

SHAFFER, Peter: Aperitiv z laskavce. Přeložila Dana Hábová. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1996. Nestr.

pres P 17083

SHAKESPEARE, William: Sen noci svatojánské. Přeložil Martin Hilský. Praha, Národní divadlo 1996. 88 listů

pres P 17214

SHAKESPEARE, William: Komédie omylů. Přeložil: František Vrba. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1997. 69 listů

pres P 17242

SHAKESPEARE, William: Othello. Přeložil Martin Hilský. Praha, Národní divadlo 1997. 128 listů

pres P 17249

SHAKESPEARE, William: Romeo a Julie. [Překlad E.A. Saudek]. Praha, Městská divadla pražská 1997. 58 listů

pres P 17272

SHAKESPEARE, William: Othello. Přeložil Martin Hilský. Inscenační úprava: Johana Kudláčková a Ivan Rajmont. Praha, Národní divadlo 1997. 98 listů

pres P 17224

SHAKESPEARE, William: Večer tříkrálový aneb Co kdo chce. Přeložil Antonín Přidal 1981. Plzeň, Divadlo J.K. Tyla [1997]. 83 listy

pres P 17309

SHEPARD, Sam: Mámení mysli. Přeložil Jaroslav Kořán. Inscenační úprava Johana Kudláčková. Plzeň, [Divadlo J.K. Tyla] 1997. 105 listů

pres P 17264

SCHNEIDER, Jan: Nezadržitelné zviditelňování Petitu. Kousavý nemuzikál s předehrou, nezpívanými kuplety a s otevřeným, proto tak řinčivým koncem. B.m., B.n. [1997]. 80 listů

pres P 17349

SIKORA, Roman: Smetení Antigony. (Pokus o tragédii). B.m., B.n. [1997]. 35 listů

pres P 17119

SIMON, Neil: Dámská jízda. Přeložil Ivo T. Havlů. Dramaturgická úprava pro Divadlo ABC: Zuzana Sílová. Praha, Městská divadla pražská 1996. 73 listy

pres P 17263

SIMON, Neil: Chci k filmu. Překlad Jiří Strnad. Praha, Městs. div. pražská 1997. 91 list

pres P 17308

SIMON, Neil: Drobečky z perníku. Překlad Ivo T. Havlů. Plzeň, [Divadlo J.K. Tyla] [1997]. 80 listů

pres P 17131

SKOTÁK, Hynek: Příbuzní. Praha, B.n. 1996. nestr.

pres P 17278

STODOLA, Ivan - MOLIÈRE: Parvenu aneb Kde maso - tam psi! Veselohra ze života lidí. S použitím překladů Pavla Janského a Milana Svobody upravili Ivan Balad'a a Jana Kafková. Výchozí materiál: Čaj u pana senátora (Ivan Stodola), Měšťák šlechticem (Moliere), Mudrosloví národu slovanského ve příslovích (F.L. Čelakovský). Zlín, Městské divadlo 1997. 81 list

pres P 17121

SYNGE, John Millington: Hrdina západu. Hra o 3 dějstvích. Přeložil: Vladislav Čejchan. Liberec, Divadlo F.X. Šaldy 1997. 61 list

pres P 17024

TABORI, George: Goldbergovské variace. Přeložil Josef Balvín. Překlad písňových textů Jan Kerbr. Praha, Národní divadlo 1996. 67 listů

pres P 17118

THOMAS, Jevan Brandon: Charleyova teta. Překlad: Zdeněk Vančura. Praha, Městská divadla pražská 1996. 103 listy

pres P 17269

TURRINI, Peter: Klasik v pornoshopu. Přeložila Jitka Jílková. B.m., B.n. 1997. nestr.

pres P 17279

TURRINI, Peter: Hotovo. Konec. Monolog. Přeložil Vladimír Tomeš. B.m., B.n. 1997. 39 listů

pres P 17140

TYL, Josef Kajetán: Paličova dcera. Hra o 5 jednáních. Úprava Miloslav Klíma a Petr Kracik. Praha, Stavovské div. 1997. 47 listů

pres P 17285

VANČURA, Vladislav: Rozmarné léto. Dramatizace: Kateřina Fixová. Most, Městské divadlo 1997. 35 listů

pres P 17122

VETEŠKOVÁ, Michaela: Jak psát divadelní hru. Praha, B.n. 1996. 30 listů

pres P 17237

WAITES, Thomas G.: Dark Laughter. A new play. B.m., B.n. [1996]. 15 listů

pres P 17229

WASSERMAN, Dale: Muž z La Manchy. Hudební hra. Libreto: Dale Wasserman. Hudba: Mitch Leigh. Texty písní: Joe Darion. Překlad prózy: Ivo T. Havlů. Překlad písní: Pavel Šrut. Dramaturgická úprava Helena Šimáčková. Praha, Divadlo na Vinohradech 1997. 76 listů

pres P 17116

WILDE, Oscar: Ideální manžel. Překlad: J. Z. Novák. Úprava: František Laurin. Text písně: Miroslav Červenka. Plzeň, Divadlo J.K. Tyla 1996. 72 listy

pres P 17111

WITKIEWICZ, Stanisław Ignacy: Matka. Přeložil Michal Lang. Praha, Divadlo Labyrint 1996. 48 listů

pres P 17382

WYSPIAŃSKI, Stanisław: Wesele. Drama o 3 dějstvích. Překlad Adolf Černý (1919) a Erich Sojka (1983). Úprava Ivana Slámová a Petr Lébl. [Praha], Divadlo Na zábradlí 1997. 61 list

pres P 17073

ZEMANČÍKOVÁ, Alena: Čistému vše čisté. Jazzové divertimento na motivy italských pohádek (k počtě Italu Calvinovi). Hudba K. Cába. Cheb, Západočeské divadlo 1996. 27 listů

Pozn.: Dokumenty jsou k dispozici čtenářům k prezenčnímu studiu.

Knihovna DÚ děkuje všem, kteří texty do prezenčního fondu věnovali. Prosíme i ostatní divadla, autory i překladatele divadelních her o poskytování textů pro studijní účely.